

Flandres reconsiderada: a seção “Dos Diversos Artífices Flamengos” de *As Vidas dos Mais Excelentes Pintores, Escultores e Arquitetos*, de Giorgio Vasari, como fonte para o estudo da relação Itália/Flandres no século XVI*

Giorgio Vasari, Di Diversi Artefici Fiamminghi, 1568

ANA RESENDE**

Mestre em Filosofia (PUC-RJ, 2004), Mestranda em História da Arte e doutoranda em Filosofia (Universidade do Estado do Rio de Janeiro), Professora de Filosofia na Universidade Federal do Rio de Janeiro

MA in Philosophy (PUC-RJ, 2004), MA student in History of Art and
PhD student in Philosophy (UERJ), Professor of Philosophy at UFRJ

RESUMO Em 1568, *As Vidas dos Mais Excelentes Pintores, Escultores e Arquitetos*, de Giorgio Vasari, foi revista e aumentada. À segunda edição foi acrescida a seção intitulada *a posteriori Dos Diversos Artífices Flamengos*, em que o mestre toscano providenciou o breve sumário da arte flamenga que ora traduzimos. Uma fonte preciosa de informações sobre a pintura flamenga para a elaboração deste capítulo de *As Vidas...* é a correspondência trocada entre Vasari o pintor e humanista flamengo Domenicus Lampsonius, autor do *Pictorum aliquot Celebrium Germaniae Inferioris Effigies* (1572), entre 1564 e 1565.

PALAVRAS-CHAVE Giorgio Vasari, Domenicus Lampsonius, pintura flamenga.

ABSTRACT In 1568, Giorgio Vasari's *Lives of the Most Eminent Painters, Sculptors, and Architects...* are reviewed and augmented. In the chapter entitled, *a posteriori, Of Divers Flemish Artists*, that we now translate, the Tuscan master provides us with a brief summary of Flemish art. An important source of information concerning Flemish painting for the writing of this chapter of the *Lives...* is Flemish painter and humanist Domenicus Lampsonius, the author of *Pictorum aliquot Celebrium Germaniae Inferioris Effigies* (1572), through the correspondence exchanged between him and Vasari, dating from the years 1564-1565.

KEYWORDS Giorgio Vasari, Domenicus Lampsonius, Flemish Painting.

* Esta seção, intitulada *a posteriori*, por Gaetano Milanesi, *Dos Diversos Artífices Flamengos*, foi acrescida à segunda edição da obra de Giorgio Vasari. A edição utilizada para a tradução foi *Le Vite dei più Eccellenti Pittori, Scultori e Architetti*. Roma: Newton Compton editori, 1997, pp. 1335-8.

** A presente tradução faz parte do projeto de dissertação de mestrado apresentado ao Programa de Pós-Graduação em Artes, da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ), sob orientação da Profª Drª Maria Berbara, que tem como objetivo analisar a recepção de Giorgio Vasari das concepções artísticas e histórico-artísticas flamengas, em particular, da técnica de pintura a óleo – erroneamente atribuída por ele a Jan Van Eyck – e do tratado *Pictorum aliquot Celebrium Germaniae Inferioris Effigies*, de Domenicus Lampsonius.